

# Полная замена тазобедренного сустава

## Total Hip Replacement

Total hip replacement is a surgery to replace worn or damaged parts of the hip joint. The surfaces of the diseased joint are removed and replaced with an artificial joint. This surgery can relieve pain and improve movement in your hip joint.

You may need a total hip replacement if:

- Other treatments, such as medicine, steroid injections, and physical therapy, no longer stop your pain or help movement of the joint.
- The pain or poor movement in your hip prevents you from doing your normal activities.

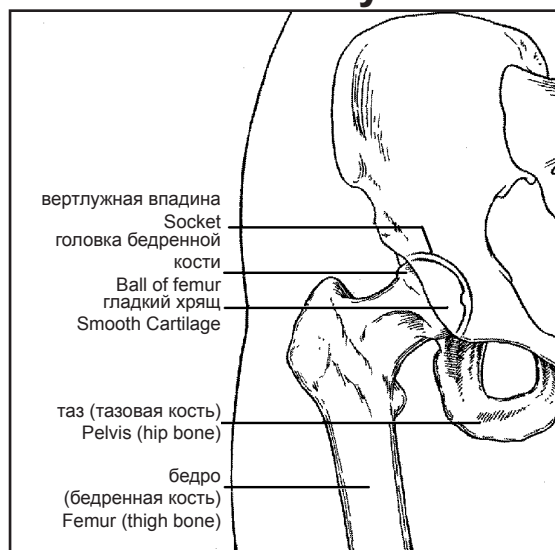
Полная замена тазобедренного сустава — это хирургическая операция по замене изношенных или поврежденных частей тазобедренного сустава. Поверхности больного сустава удаляются и заменяются искусственным суставом. Операция может избавить вас от боли и улучшить подвижность тазобедренного сустава.

Полная замена тазобедренного сустава проводится, если:

- Другие виды лечения, такие как лекарства, инъекции стероидов и физиотерапия, больше не снимают боль и не улучшают подвижность сустава.
- Боль или недостаточная подвижность бедра мешают вам заниматься повседневными делами.

## Normal Hip Joint

Your hip is a joint where the thigh bone (femur) meets the hip bone (pelvis). A healthy hip has layers of smooth cartilage that cover the ball-shaped end of the femur and socket shaped part of the pelvis. The cartilage acts as a cushion and allows the ball of the femur to glide easily within the socket of the pelvis. The muscles around the joint support your weight and help move the joint smoothly.



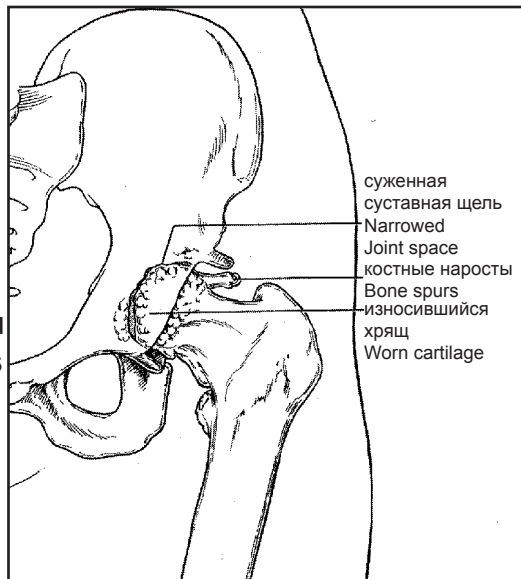
## Здоровый тазобедренный сустав

Тазобедренный сустав — это место, где бедренная кость соединяется с тазовой костью. Здоровый тазобедренный сустав покрыт слоем гладкого хряща, который покрывает шаровидный конец бедренной кости и впадину тазовой кости. Хрящ смягчает трение и облегчает скольжение головки бедренной кости по впадине тазовой кости. Мышцы вокруг сустава поддерживают ваш вес и обеспечивают плавную работу сустава.

## Worn Hip Joint

The smooth cartilage layers can wear down on the ball and socket part of the hip joint. The cartilage can wear down as you age or from injury, arthritis or a side effect from certain medicines.

When the joint wears down, the smooth surfaces become rough, like sandpaper. As you move your leg, the ball grinds in the socket causing pain and stiffness.

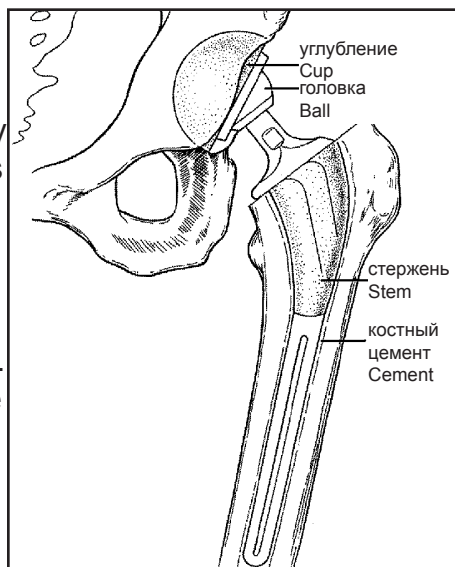


## Изношенный тазобедренный сустав

Гладкий хрящ на головке и впадине тазобедренного сустава может износиться. Это происходит из-за возраста, травм, артрита или побочного действия некоторых лекарств. По мере износа сустава гладкие поверхности становятся шероховатыми, как наждачная бумага. Во время движения ноги головка кости трется о впадину, вызывая боль и скованность.

## Total Hip Replacement

During surgery, the damaged cartilage and ends of the bones of the hip joint are removed. A new joint is created using an artificial cup and ball made of metal and very strong plastic. The cup replaces the worn hip socket of your pelvis. The new ball is attached to a stem that fits into your femur and may be cemented in place with special bone cement. The metal has a porous surface that your bone will grow into as it heals to create a tight fit.



## Полная замена тазобедренного сустава

При проведении хирургической операции производится удаление поврежденного хряща и костных окончаний тазобедренного сустава. Они заменяются искусственным углублением и головкой, изготовленными из металла и очень прочной пластмассы. Углубление заменяет изношенную вертлужную впадину таза. Новая головка присоединяется к стержню, который вставляется

в бедренную кость и фиксируется специальным костным цементом. Металл имеет пористую поверхность, в которую ваша кость будет постепенно вращаться, обеспечивая плотное соединение.

## **Joint Pain and Movement After Surgery**

The staff will help you stand and begin walking with a walker the day of or day after surgery. You will have some pain as you heal and your muscles regain their strength. This pain should go away in a few weeks and pain medicine will be ordered to help relieve your pain. With your new joint and physical therapy, you may be able to resume many of the activities you enjoy.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns about total hip replacement.**

## **Боль в суставе и передвижение после операции**

После операции или на следующий день персонал поможет вам встать и начать передвигаться с помощью ходунков. Заживление раны и восстановление мышц могут сопровождаться болезненными ощущениями. На первое время вам назначат обезболивающие средства, а через несколько недель боль должна пройти. После замены сустава и физиотерапии вы сможете заниматься некоторыми из своих повседневных дел.

**Если у вас есть вопросы или сомнения, связанные с полной заменой тазобедренного сустава, обратитесь к своему врачу или медсестре.**